

NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramm

Baumaßnahme/*Construction Project:*
Bau von NATO-Einrichtungen
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung/
International Competitive Bidding
BAIUDBw - Nr. /BAIUDBw-No. 68-05-11 (03/2021
-5AF05234-01)

AUSSCHREIBUNGSANZEIGE
NOTICE OF INTENT

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt
folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam
finanzierten
NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms
international auszuschreiben:

- 1 Bezeichnung und Lage (Bundesland) der
Maßnahme:

Instandsetzung und Anpassung der
Transformatorenstationen
- NATO-Flugplatz Geilenkirchen –
Bundesrepublik Deutschland; Nordrhein-Westfalen

- 2 Zuständige Dienststelle:

Bau- und Liegenschaftsbetrieb NRW

Straße/Platz-Nr.:

Mies-van-der-Rohe-Straße 10

in:

52074 Aachen

Sachgebiet/Bearbeiter:

Bauingenieurwesen, Hr. Eugen Gubarew

Ruf-Nr./ Telefax-Nr./E-Mail:

0241 43 510 233

Eugen.Gubarew@blb.nrw.de

- 3 Ausführungszeit etwa von – bis:

März 2022 - März 2024

*The Federal Republic of Germany intends, in the
near future, to advertise for international
competitive bidding the following works/services
within the framework of the commonly financed
NATO Security Investment Program:*

- 1 *Description and location of the project:*

*Restoration and adaptation of transformer
stations
-NATO-Airbase Geilenkirchen-
Federal Republic of Germany; North Rhine-
Westphalia*

- 2 *Responsible Agency:*

Bau- und Liegenschaftsbetrieb NRW

Street/Square No.:

Mies-van-der-Rohe-Straße 10

Location:

52074 Aachen

Section/Poc:

Bauingenieurwesen, Mr. Eugen Gubarew

Phone-No./Telefax-No./E-Mail:

+49 241 43 510 233

Eugen.Gubarew@blb.nrw.de

- 3 *Period of performance (approx.) from – to:*

March 2022 – March 2024

4 Art und Umfang der wichtigsten Teilleistungen:

- 7,6 km Niederspannungskabel NYCWY von 4x16/16 bis 4x150/70 liefern und verlegen
- 6,7 km Mittelspannungskabel N2XSY 3x1x150/25 liefern und verlegen
- 13,0 km Leitungsgraben (Erdarbeiten)
- Wartungswege, Standflächen für Transformatorenstationen erstellen

5 Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillote zu bilden.

6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.

7 Bewerber, die ihren Sitz **nicht** in einem der folgenden NATO Mitgliedstaaten: Albanien, Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.

8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens **22.12.2021** in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO- Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel-Nr., Telefax-Nr., einzureichen beim:

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 423-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Tel.: 06196 / 908 - 257
E-Mail: nato@bafa.bund.de

9 Die Verdingungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab **28.12.2021** zugesandt.

10 Die Angebote sind voraussichtlich bis **15.02.2022** jeweils bis **10.00** Uhr abzugeben.

11 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der **15.03.2022** vorgesehen.

4 Type and Scope (principal works/services only):

- Supply and lay 7.6 km of low-voltage cables NYCWY from 4x16/16 to 4x150/70
- Supply and lay 6.7 km of medium-voltage cables N2XSY 3x1x150/25
- 13.0 km utility trench (earthwork)
- construction of maintenance walkways, standing areas for transformer stations

5 Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.

6 For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.

7 Firms who **do not have** their place of business in one of the following NATO-member countries Albania, Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Croatia, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.

8 Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than **2021-12-22** in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, Section, Point of Contact, Phone-No., Telefax-No. to the:

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 423-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Phone: +49-6196 / 908 - 257
E-Mail: nato@bafa.bund.de

9 The tender documents will be forwarded to the applicants on or after **2021-12-28**.

10 Bids will presumably have to be submitted by **2022-02-15, 10:00 o'clock a.m.**

11 The date considered for placing the order is **2022-03-15**.

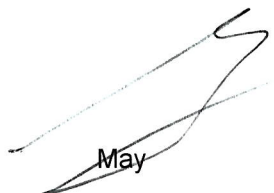
- | | |
|--|---|
| <p>12 Die Bewerber müssen bis zum Geheimhaltungsgrad -offen- zugelassen sein. Personal für die Durchführung der Leistungen muss gem. §9, Abs. 1, Nr.3 Sicherheitsüberprüfungsgesetz sicherheitsüberprüft sein. (Sabotageschutzüberprüfung)</p> <hr/> <p>13 Für die Ausführung privater Nebenstellenanlagen und anderer Fernmeldeeinrichtungen, die mit dem öffentlichen Fernmeldenetz verbunden werden sollen, kommen nur solche Bewerber in Betracht, die hierzu von der Bundesnetzagentur für Elektrizität, Gas, Telekommunikation, Post und Eisenbahnen (Bundesnetzagentur) - BNetzA -, Tulpenfeld 4, 53113 Bonn zugelassen sind. Die Fotokopie des Zulassungsbescheids ist der Bewerbung beizufügen.</p> <hr/> <p>14 Als Sicherheitsleistung wird verlangt:
5% Vertragserfüllungsbürgschaft
3% für die Gewährleistung</p> <hr/> <p>15 Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass alle Angaben, insbesondere zu den Terminen für die Ausführungszeit, den Versand der Verdingungsunterlagen und die Angebotsabgabe, u n v e r b i n d l i c h sind und die Ausschreibung sich unter Umständen verzögern kann. Eventuelle Rückfragen sind u n m i t t e l b a r an die in Nr. 2 genannte Dienststelle zu richten.</p> <hr/> | <p>12 <i>The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of -unclassified- Personnel which is intent to work on the airbase must have a preventive personnel sabotage protection clearance</i></p> <hr/> <p>13 <i>Applications to supply private extension systems or other telecommunication installations, which are to be connected with Public telecommunications network, may only be submitted by firms licensed to do so by the Bundesnetzagentur für Elektrizität, Gas, Telekommunikation, Post und Eisenbahnen (Bundesnetzagentur) - BNetzA -, Tulpenfeld 4, 53113 Bonn. A Photostat copy of the licence must be submitted with the application.</i></p> <hr/> <p>14 <i>Deposit for security of completion:
5% contract performance guarantee
3% warranty</i></p> <hr/> <p>15 <i>It is specifically stressed that the a/m dates concerning the period of performance, the forwarding of the tender documents and the submissions of bids shall n o t b e d e m e d t o b e f i n a l, and that the competitive bidding might be delayed. Please address any enquiries d i r e c t l y to the agency mentioned in paragraph 2.</i></p> <hr/> |
|--|---|

Bonn, den 03.11.2021

Bonn, 2021-11-03

Bundesamt für Infrastruktur, Umweltschutz und Dienstleistungen der Bundeswehr
(Federal Office of Bundeswehr Infrastructure, Environmental Protection and Services)

Im Auftrag
(by order)


May